

Psalm 90:17

[Front Side]

cut and laminate

The Blessing of Moses

“May the beauty of the Lord our God be upon us, and establish the work of our hands upon us; yea, establish the work of our hands” (Psalm 90:17)

וְיִהְיֶה נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּנֵן עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּנֵן

vee·hee · **noh**'·am · Adonai · E·loh·**hey**'·noo · ah·**ley**'·noo
oo·ma·a·seh · yah·**dey**'·noo · koh·ne·nah · ah·**ley**'·noo
oo·ma·a·seh · yah·**dey**'·noo · koh·ne·**nei**'·hoo

3"

5"

[Back Side]

cut and laminate

The Blessing of Moses

Jewish tradition states that this was Moses' blessing upon the people of Israel after the work for the Mishkan was completed (Exod. 39:43):



“May the beauty of the Lord our God be upon us, and establish the work of our hands upon us; yea, establish the work of our hands.”

(Psalm 90:17)

καὶ ἔστω ἡ λαμπρότης κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς καὶ τὰ ἔργα τῶν
χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς (LXX)

3"

5"

Psalm 90:17

Hebrew Analysis:

May the beauty of the Lord be upon us...

וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנֵי	נָעִם	וְיֵהִי
oo-ma-a-seih'	ah-ley'-noo	e-loh-hey'-noo	a-doh-nai	noh'-ahm	vee-hee'
וְ - "and" מַעֲשֵׂה - n "deed, work" ms cstr [of]	עַל - prep "on, upon, over, above" נָנוּ - 1pl sfx	אֱלֹהִים - n mpl cstr "God" נָנוּ - 1pl pn sfx "our"	אֲדֹנִי - n m "Lord, master" pl (maj) cstr "x 1ps sfx	נָעִם - n ms cstr "favor, delight, blessing beauty"	וְ - "and" הָיָה - v "be" qal impf ms jussive
and the work of	may the beauty of the Lord our God be upon us				

כּוֹנֵנָהּ	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	כּוֹנֵנָה	יָדֵינוּ
koh'-ne-nei'-hoo	yah-dey'-noo	oo'-ma-a-seih'	ah-ley'-noo	koh'-ne-nah'	yah-dey'-noo
כּוֹן - v. <i>ibid.</i> poel ms imper לִי - 3mpl sfx	יָד - n f "hand" dual cstr "hands [of]" נָנוּ - 1pl "our"	וְ - "and, yea" מַעֲשֵׂה - n ms "deed, work" ms cstr [of]	עַל - prep "on, upon, over, above" נָנוּ - 1cpl sfx	כּוֹן - v poel ms imper "prosper, establish"	יָד - n f "hand" dual cstr "hands [of]" נָנוּ - 1pl "our"
yea, the work of our hands establish			our hands establish upon us		

וְיֵהִי נָעִם אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ

"May the beauty of the Lord our God be upon us,
and establish the work of our hands upon us,
yea, establish the work of our hands." (Psalm 90:17)

καὶ ἔστω ἡ λαμπρότης κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς
καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶ (LXX)

Sefer Tehillim:

וְיֵהִי גָעִם אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ